



THE SAXON NEWS

# Volksblatt

Celebrating over 100 years of Saxon Fraternalism

Published by  
The Alliance  
of Transylvanian Saxons  
Home Office: 5393 Pearl Road  
Cleveland, Ohio 44129-1597  
Tel: (440) 842-8442

ATS Founded in 1902

Friday, November 22, 2013

Issue 24



## NEIL E. "RED" STERTZBACH PAST ATS TRUSTEE 1936-2013



We sadly report the death of Past ATS Trustee Neil "Red" Stertzbach. He died at his home on Saturday, November 9, 2013 at the age of 77. He was born on June 3, 1936 in Canton, Ohio, the son of Robert and S. Jane (Shiltz) Stertzbach.

He moved to Youngstown in 1951 and was a graduate of Youngstown Chaney High School. He served in the US Navy from 1959 – 1961 aboard the USS Boston in the Mediterranean Sea. He worked at Wean United for over 31 years as a steel fabrication buyer and retired in 1987. After retiring from Wean he began a career as a manufacturing engineer at Northeast Manufacturing where he was currently employed.

He was a very active member of Youngstown Saxon Club Branch 30 since joining the fraternal in 1972. He had served as the club's head trustee, second vice-president, and was always involved with the club's youth activities, including reorganizing and managing the club's baseball team and running basketball tournaments. He served as Branch 30's bocce commissioner for several years. He was a hardworking member of the club that gave his time and effort in promoting activities as well as assisting in maintenance and various other projects. Red was honored in 1987 as the club's Man of the Year for his dedication and many hours of volunteerism.

He was appointed as Youth Activities Director of the national Alliance of Transylvanian Saxons in 1980 and was elected to its Board of Directors as a Trustee in 1985. In 1990, he served as the USA group leader for the International Saxon Jugendlager which was held in Austria. He had a great rapport with the young people. In 1991, Red was awarded the Saxon Honor Pin in recognition of his hard work for our Saxon fraternal.

His hobbies and interests were varied but he was a

sports "nut". He played sandlot softball and bowled in the TSBL and local leagues. But his principal hobby had been automobiles and mechanics which included drag racing Corvettes and other "special built" cars at both local and national known race tracks. Many of us will remember him driving his El Camino!

We extend our sincerest sympathy to his wife, Annie, whom he married August 1, 1987; two sons, Mark D. Lynn and Duane A. Lynn; daughter Michele R. (Thomas) Mann; and two grandchildren, Ashley and Zac Mann of Simpsonville, S.C. He was preceded in death by his parents Robert and S. Jane and stepmother, Violet Stertzbach.

We have lost a good friend, a man that was always there to lend a hand. He loved his family and friends dearly and we were so fortunate to have him as a member of our fraternal family. Many times in conversations and discussions, Red used a colloquialism "Right On." Red Stertzbach, we say "Right On" for giving us your friendship and being a part of our lives. The only thing left to say is "Prosit!"

JAM

## PRESIDENT'S MESSAGE

By Thomas J. Manning  
ATS Nat'l President



It seems that old man winter just could not wait any longer to send us some snow. Those of us who live in Erie woke up this morning, Tuesday, November 12th, to see about two inches of snow on the ground. I am sure that other areas near us received some as well. It just seems too early for that white stuff. In fact, I didn't get all of our leaves raked as yet because they were late in falling off the trees this year. We hope to get a break in the weather by next week so then I can finish the job.

By this time, many of our ATS members have heard about the passing of former ATS officer and friend, Neil "Red" Stertzbach. Neil passed away on Saturday, November 9th. He was a member of Branch 30 in Youngstown, Ohio, for many years. He was a past officer of Branch 30 and served on many committees. Neil was elected as an ATS Trustee in 1985 and in 1991 was awarded the ATS Saxon Honor Pin. He will be sadly missed by all who knew him. We offer our sympathy and prayers to his wife, Annie, and his family and friends. May his soul rest in peace.

Quote of the Day: "Our life is frittered away by detail...Simplify, simplify." We keep our to-do list handy all the time, filled with one chore after another. At the end of the day, even if we've finished several of these chores, we still don't feel that we have made much of a dent in our list. But think about this; If months pass and certain goals still haven't been accomplished, how important could these goals have been to begin with? The first chore on my to-do list today will be to decide what is important and what isn't, and to begin to simplify my life.

Take care until next time and may God bless the members of the ATS.

INVITE

your relatives and friends  
to join the crowd at ATS.

TIMELY - DO NOT DELAY  
MAILED WEDNESDAY, November 20, 2013

Attention Postmaster: Send all Changes of Address to:  
The Alliance of Transylvanian Saxons  
5393 Pearl Road Cleveland, OH 44129-1597

### BRANCH 27, NEW CASTLE By Glorie Geisel

The Christmas party and short meeting will be at Farone Brothers restaurant on December 5th at 6:00 pm. We will enjoy a buffet dinner. In the spirit of Christmas, we will not have a gift exchange but will accept \$5.00 donations for the Crisis Center. Reservations must be made by November 25th by calling Dolores Both at 724-658-7407.

50 year pins were presented to two of our members, Maria Kraus and Liese Kirr. We would like to welcome Cayle Stoops as a new member.

Birthday wishes for December go to Doreen Hietsch, Maureen Schafer and Kathy Roman. Happy Birthday.



**BRANCH 30, YOUNGSTOWN**  
By Tom Fizet

Branch 22 and Branch 30 will meet on December 8, 2013 at 2:00 PM. Branch 22 will have a Christmas Party, right after the meeting in Ballroom. All spouses are invited to bring your Spouse, member or not. Cost of the dinner is \$ 12.00 make reservation thru the Office prior to December 4th; thank you.

On November 17, 2013 Branch 30 will be serving a Pork Dinner, this is the last dinner for 2013. We will be back after the first of 2014. Adults cost \$8.75, children 12 and under \$5.00. Open to the Public. Dine in or Carry out, buy tickets at the door. We are grateful to all our regular customers; they are always inviting guests to join them, and thankful for our Saxon Club volunteers.

The Spaghetti Dinners will be on the first Sunday of the month, December 1, 2013. We will be expecting you. Tickets can be purchased at the door. Mike Teutsch Jr. has a good crew and can always use any who would want to volunteer.

Our Saxon Club will be closed on Thursday November 28, 2013, to allow our employees to spend and enjoy Thanksgiving with their families.

The Youngstown Saxon Concordia Chorus has disbanded as of December 1, 2013. The members are up in age and the numbers have dwindled. The funds remaining in their account will be given to the Youngstown Saxon Club to be used for the

sole purpose of upgrading the kitchen.

On the Sick List is Bill Hege-dusich, now in Ashley Circle on Rt. 46 recuperating. Bill Buehler is ill and recuperating, call for location.

Brother Richard Gunter, a member of Saxon Branch 30, passed away on October 26, 2013, after a lengthy illness. Richard graduated from South High and served in the U.S. Army. He worked for several steel companies and Buckeye Pontiac. He loved life and enjoyed sports. He will be missed by his wife Barbara Gunter, children and family; our sympathies go out to them..

Brother Neil "Red" Stertzbach, 77, died Saturday November 10, 2013. Red was a graduate of Chaney, and served in the Navy in the Mediterranean Sea. He worked for Wean United for 31 years. After retirement he continued working as a manufacturing engineer. Red was a member of the Saxon Club from 1972, served as Head Trustee, and was honored as Man of the Year in 1987. Serving as Second Vice President, he was active in the Youth organizations and for years all sports activities of the club. He was one of the most active members and had received the ATS Honor Pin, their highest award. Our sympathies go out to his wife Annie and his children.

So Goes the News.

**BRANCH 5, LORAIN**  
By Michael Johnson

By the time this news goes to print, the month of November will be more than half over. The most important announcement at this time is to get your reservation in to sister Jeanne Petty by November 25<sup>th</sup> for the upcoming Christmas Dinner. This annual event hosted by the ladies of Branch 11 will take place on December 7<sup>th</sup> starting at 6:00 P.M. at the Amber Oaks Resturant 4798 Lake Rd. in Sheffield lake, OH. Give Jeanne a call at 440-960-1696 for details if you missed the announcement and dinner choices in the last edition of the *Volksblatt*.

Because of the dinner, December's Branch 5 meeting will be canceled and we will meet again on January 4<sup>th</sup> 2014 at 8:00 P.M. at the Slovak Club in Lorain.

In the coming year, all the officers agreed to retain their present positions for another term. Thank you brothers for your service. We hope to see some new faces this year.

The ATS National Convention date is nearing and as the host for this event, the planning continues. This is a reminder of the committee meeting being held at Michael Johnson's home on Monday evening December 9<sup>th</sup> from 7-9.

There is no report of sick or needy at this time which is a real blessing and something to be thankful for this Thanksgiving as you gather with family and friends.

Birthdays this month celebrated by Brothers Mark Jones, Richard Shiltz, and Robert Tomusko. Happy Birthday to Junior member Jenee Campana Peters who had a birthday last month, and to Cole Sergent this month as well.

Until next time, be active and support your local Saxon Branch events.

**Money Tip**

Take care when using a rewards program from a credit card company. These programs give you cash back or other incentives like gift cards or airline miles when you use your card. This gives you an incentive to charge everything you can to your card, which is what the credit card company wants. If you don't pay off your balance every month, however, you will be paying more in interest than what you will get back in incentives. Consider carefully whether using the card just for the rewards makes sense.

**Alliance of Transylvanian Saxons**  
Home Office: 5393 Pearl Rd., Cleveland, Ohio 44129  
Telephone: (440) 842-8442  
E-mail: office@atsaxons.com Website: www.atsaxons.com

**National Board of Directors**

- President -**  
Thomas J. Manning Br. 2 (814) 864-6072  
1027 West 30th St., Erie, PA 16508
- First Vice President -**  
Robert B. Cunningham III Br. 1 (216) 398-7520  
9005 Memphis Villas Blvd., Brooklyn, OH 44144-2426
- Second Vice President -**  
Joan Miller-Malue Br. 4 (216) 251-6036  
17105 Hilliard Rd., Lakewood, OH 44107
- Third Vice President -**  
John Boehm, Jr. Br. 30 (330) 821-5572  
2416 Queensbury Rd. NE, Alliance, OH 44601
- Secretary-**  
Monica M. Weber Br. 4 (440) 356-5936  
19625 Riverwood Ave, Rocky River, OH 44116
- Treasurer-**  
Denise Aeling Crawford Br. 8 (330) 821-5125  
15970 Cenfield St. Alliance, OH 44601
- Trustees-**  
Peter Karsti, II Br. 30 (330) 792-2281  
4619 Canfield Rd., Canfield, OH 44406  
Jacob F. Spor Br. 25 (724) 657-3773  
2940 Plank Rd., New Castle PA 16105  
Barbara Spack Br 18 (330) 337-7487  
1389 Brookview Dr., Salem OH 44460  
Hanz G. Hermann Br. 1 (440) 892-0436  
29076 Fall River Dr., Westlake OH 44145
- Chief Medical Examiner-**  
Dr. David E. Schuller Br. 33 Cleveland
- National Committee Appointees-**  
Helen E. Aeling Br. 8 Alliance (330) 862-2563  
Ingrid Weihs-Ferguson Br. 37 Detroit (586) 264-6136  
Brianna Mueller Br. 10 Columbus (614) 834-1060

The Saxon News Volksblatt (ISSN 0894-1165), the official publication of the Alliance of Transylvanian Saxons, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597, is published Bi-weekly.

Annual Subscription rate for non-ATS members  
USA - \$15; Canada and Europe -\$50

Managing Editors HB Laser Communications,  
PO Box 45198, Westlake, Ohio 44145.  
"Periodicals Postage Paid" at Cleveland, Ohio.  
Postmaster: Send address changes to the Saxon News  
Volksblatt, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597

**SECRETARIES TAKE NOTICE:**

**THE DEADLINE DATE FOR ARTICLES IS WEDNESDAY - 12 NOON.**

You may either  
**MAIL:** PO BOX 45198,  
Westlake, OH 44145  
**FAX:** (440) 399-9339  
**E-MAIL:** saxonvolksblatt@aol.com

Articles e-mailed will receive an e-mailed confirmation by Noon Thursday. If you did not receive a confirmation, please give us a call.

**DEADLINE DATES FOR ARTICLES:**

<b>DEADLINE</b>	<b>ISSUE</b>
WEDNESDAY, NOVEMBER 27, 2013	FRIDAY, DECEMBER 6, 2013
WEDNESDAY, DECEMBER 11, 2013	FRIDAY, DECEMBER 20, 2013
***TUESDAY, DECEMBER 24, 2013	FRIDAY, JANUARY 3, 2014

PLEASE NOTE DEADLINE CHANGE  
DUE TO CHRISTMAS HOLIDAY

**Please have your articles in by 12 Noon.**

Did you miss the deadline?

Have you emailed your article past 12 noon?  
Please call Hanz or Barb Hermann at (440) 892-0436.



*As Saxons we are often loathe to ask for donations for our organizations, but we live in a very realistic world. And so we do indeed ask...and guess what? Our members do respond. Again we ask for your kind donations, hoping to continue with our renovations as funds will allow. ...*

*As always, the committee thanks you.*

**Youngstown Saxon Club**  
710 S. Meridian Rd. • Youngstown, OH 44509

Donation to: Memorial & Celebration Committee

Donor(s) Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_  
Phone \_\_\_\_\_  
In Memory of \_\_\_\_\_  
In Honor of \_\_\_\_\_  
Designated for \_\_\_\_\_

## SALEM SAXON RETIREES

By Nancy Stumperth

The Saxon Retirees met on November 6th for their monthly meeting. We were happy to see Mary Appleby with us as a guest of her mother, Katy Sanor. We again had a great snack table provided by the committee. It seems they never let us down with a great variety of goodies. I'd like to thank my committee in November for their help providing the snacks. Also thanks to Tony for helping to set the tables. It seems he is a "Jack of all trades".

The next meeting will be on December 4th. It is a dinner, and so it is imperative that you make reservations. We will be having Swiss Steak. We've had Bev's Swiss Steak before and it was really good. Hope to see everyone there. If you haven't made your reservation and wish to attend, please call Katy Lederle at 330-533 5154 before November 27th. Also, please call her if you need to cancel. The club has to pay for all reservations made.

President Lois Whitacre led the meeting. They sure have been short and sweet lately. The 50/50 was won by Barb Gorman. After the meeting we had our usual games of Bingo.

Birthdays for the month of December are: December 4<sup>th</sup>, Bill Orend; December 8<sup>th</sup>, Ginny Tidd; Dec 9<sup>th</sup>, Fred Theiss; December 13<sup>th</sup>, Barbara Maroscher; December 15<sup>th</sup>, Walter Weber; December 17<sup>th</sup>, John Fowler; and December 26<sup>th</sup>, Marie Cook. Happy Birthday to all. We miss our past regulars, Walt Weber and Marie Cook. Walt always had a smile for everyone and Marie's beautiful voice led our singing. Hope you are both doing well.

For those of you who missed the "Taste of Germany Dinner", you missed a great meal. The serving was great. They sure had it down so that you never had to wait for the next course to arrive. It sure was nice to see so many familiar faces that we hadn't seen for a long time. I know it was a lot of work but was well worth it. Even the accordian music was great. I'm sorry that I didn't get his name, but I do know that he was the grandson of Sally Piriak. How proud she would have been. He started playing with the first song "Siebenbürgen". That song always hits us in the heart when we hear it as we think of the courage it took our ancestors to leave their homes and come to a new country with nothing but their clothes. Many of them were just teenagers and yet they all made good lives for their families. I'm sure that many times they had nothing but the smashed beans for their meal. They were one of the things on the dinner menu. The recipe is in "The Saxon Cookbook." The Hunklich recipe is also in the Cookbook. However, I have a shortcut for the dough. Just go to the frozen bread section at the store and get a package of Rhodes Sweet Bread Dough. It comes three loaves in a pink package. Thaw it out and spread evenly on the bottom and up the sides of a 10 X 15 inch pan. I use a pizza rolling pin to get it even in the pan. Add the filling and bake according to the recipe.

Please be sure to make your reservations for the December Christmas Dinner. Hope to see everyone there on December 4th.

## Asking why is usually counterproductive

As people try to work through difficult situations in their lives, they sometimes focus on "Why."

They ask: Why was there a tornado; why did I get laid off; why was there a car accident? Why me?

Modern psychologists say they are asking the wrong questions. "Whys" keep them in the victim state and focusing on placing blame.

They should begin to focus on how to get on with their lives by asking "What" and "How." These questions focus on solving problems, and the answers keep you moving forward:

"What should I do now?"

"How can I make my situation better?"

"What can I do to get through this and come out a stronger person?"

Doctors at Psychiatric Associates in Indianapolis say asking how and what questions helps you focus on the future instead of the past. You begin to realize that you have the power to make changes.

They recommend honestly admitting to yourself what your thoughts and feeling are. Allow yourself to experience the crisis. Ask yourself the right questions and develop a plan of action.



## ATS GENEALOGY MESSAGE BOARD

Many of our members are interested in tracing their family history and have often contacted the ATS Office for help. We do not have the records to help in tracing your family tree, but we can offer you a place to ask for help from other members. Under this column, you can submit a short paragraph requesting help in searching for family members. When possible be specific on names, places and dates. Send your short request to the ATS Home Office, 5393 Pearl Road, Cleveland, OH 44129 or email us at office@atsaxons.com. Include your name, email and/or phone number that you want listed in the *Volksblatt* that members may contact you directly.

## BRANCH 37, DETROIT

By Susanna Fleischer

Now that we leave summer behind, and enjoying all the wonderful outdoor activities before we have to spend more of our time indoors; it is nice to reflect on all the many memorable things we have done with family and friends during the summer months.

Branch 37's Hunters Banquet again was a big hit, even though our attendance was down from previous years; it turned out to be a very leisurely and enjoyable afternoon visiting and catching up with old friends and family. Thanks to the hunters who provided the venison for this event, Al Doud, John Fleischer and Sam Fleischer, Jr. All guests present enjoyed the venison stew prepared by Susi Fleischer, as well as chicken schnitzel along with all the trimmings prepared by the Carpathia cooks.

Music for the afternoon was provided by the Vagabonds. Arnold and Katie are always a hit in bringing the crowd into a festive mood.

The raffle of the day was also lots of fun, especially for the winners of prizes. Thank you to everyone who donated a prize and took a part in making this event great.

Special thanks to Debbie Ferguson, our Second Vice President, who is responsible for our entertainment activities throughout the year. Even though she was recovering from surgery to fix a medical problem with her neck, which she sustained from a previous motorcycle accident, she was present to carry out her duties, job well done. Debbie, the members wish you all the best and a

full and speedy recovery.

Congratulations to Ingrid Weihs-Ferguson for her recent promotion with Cort; wishing you all the best for the future and continued success.

Br. 37 Officers were elected for 2014 as follows: President: Susanna Fleischer; 1<sup>st</sup> VP/Finc. Secy.: Samuel Fleischer; 2<sup>nd</sup> VP: Debbie Ferguson; 3<sup>rd</sup> VP: Mary Ann Fleischer; Secretary: Janet Nelson; ATS Secretary: George Schemmel, Sr.; Treasurer: Samuel Klein; Trustees: George Breckner, Ingrid Weihs-Ferguson, Katharina Breckner

The officers will be installed at our meeting on January 5, 2014

Branch 37's Christmas Party will be held December 1, 2013 at 2:00 pm (please note the time change) at St. Peter's Lutheran Church. We are looking forward to seeing all the members, families and friends at this festive and blessed occasion. Please make your reservations early, especially for the children under 12 years of age, so that Santa can provide a gift for each deserving child. Member children are free and non-member children's cost is \$12.50. The cost for all adults is \$10.00. Please give Debbie Ferguson a call at (586) 979-7857. Please don't forget to bring your special cookies for desert.

Best wishes to everyone who is celebrating a birthday or anniversary during the month of November.

A happy and blessed Thanksgiving to everyone. Please enjoy this special time with your family and friends.

## Holiday Travel

- About 91 percent of all long-distance holiday travel is by personal vehicle. Only six percent of holiday travel is by air.
- Over 93 million travelers venture at least 50 miles from their home each end-of-year travel period.
- Travelers journey an average of 706 miles round-trip over the end-of-year travel period.

- Thanksgiving Day is the most dangerous day of the year to travel, with an average of over 500 people killed in traffic accidents that day.
- The Wednesday before Thanksgiving is the busiest travel day of the Thanksgiving weekend, with 45 percent of travelers on the road that day. Source: U.S. Department of Transportation, AAA

## A Thanksgiving tradition: The five grains of corn

We know that the first Thanksgiving in 1621 was a time of plenty. But we usually don't realize that soon after that came a period which the Pilgrims called the starving time.

Food rations continued to decline through the winter of 1622. The Pilgrims had put much of their hope in the fall harvest of corn, but it was a failure. Later that year, a ship provided them the items they could trade with the Indians for food. Even with that, the food shortage was severe.

According to a popular myth, at one point in the winter of 1622-1623, they were surviving on five kernels of corn a day per person.

Experts say the story is likely not literally true, but it is symbolic of the hardships the pilgrims faced.

When the 102 religious dissenters left for the New World, they decided all goods and all work be shared in common. Possibly it was believed that the pioneers would have to shoulder burdens together to make the experiment work. In the early years, Governor William Bradford wrote that each family received a portion of the hunt and a peck of meal each week. Soon,

after a difficult winter and a starving time, Bradford ruled that all colonists would be able to provide for their own families, rather than share the fruits of their labors. In 1623 after the switch to private farming, the pilgrims again celebrated bounty of harvest.

Celebrating with five kernels of corn

Today the story of the five kernels of corn reminds us that the pilgrims and each one of us must sometimes sacrifice, but we are also thankful for blessings.

Five kernels placed by each one at the table can provide a way to remember the sacrifices of the past and to be thankful for our blessings. The modern celebration is to give thanks for one blessing with each kernel of corn.

In tradition, the first kernel is in thanks for autumn beauty. The second is in thanks for loving each other. The third is in thankfulness for family. The fourth is in thanks for friendship. The fifth kernel is in gratitude for the freedom that we find in the New World.

On Thanksgiving Day, take a few moments to be thankful for your blessings.

## FRATERNAL CALENDAR

### NATIONAL EVENTS

#### 2014

June 20-21, 2014  
North American Saxon Heimattag  
Host: Branches 1 and 4, Cleveland

### LOCAL EVENTS

November 28, 2013  
Youngstown THANKSGIVING DAY-CLUB CLOSED

November 29, 2013  
Salem Peanut Night 8:00 p.m. – 11:00 p.m.  
(Decorate for Christmas- - - - Free drinks for all members who decorate!!!)

December 2, 2013  
Salem Br. 19 Meeting 7:30 p.m.

December 4, 2013  
Salem Saxon Retirees 11:30 a.m.

December 5, 2013  
Cleveland Sachsenchor Sausage Sale

December 7, 2013  
Cleveland Br 1 & 4 Children's Christmas Party

December 8, 2013  
Youngstown Br. 22 meeting and Christmas party in Ballroom

Youngstown Br. 30 meeting

December 9, 2013  
Salem Br. 18 Meeting 7:30 p.m.

December 12, 2013  
Youngstown Retirees Meet

December 13, 2013  
Salem Joint Social Dinner 6:30 p.m. and Children's XMAS Party

December 14, 2013  
Youngstown Children's Christmas Party  
Youngstown Concordia Chorus Sausage Sale

December 15, 2013  
Youngstown Culture Group Christmas Party

December 21, 2013  
Salem Breakfast Buffet 7 a.m - 10 a.m.

December 24, 2013  
Youngstown Christmas Eve Saxon Club closes at 4:30

December 25, 2013  
Youngstown Christmas Day Saxon Club closed all day

December 27, 2013  
Salem Peanut Night 8:00 p.m.- 11:00 p.m.

December 31, 2013  
Youngstown New Year's Eve Saxon Club is closed  
Youngstown New Year's Eve Party in the Ballroom

### BRANCH 33, CLEVELAND EAST By Jeff Krestel

Happy Thanksgiving everyone! We had an awesome turn out for the soup and chili cook-off at our November meeting! Thank you to all of the home cooks that showcased their best recipes for everyone to enjoy. Everyone had fun eating all the soup and chili they could, and then some. Thank you to those that provided the delicious corn bread, and the bakers for

providing dessert.

The regularly scheduled December meeting has been cancelled. Our next event will be the Christmas party on Sunday, December 15, at the Pine Ridge Country Club in Wickliffe. The doors open at noon, and dinner will begin at 1:30. "The Showstoppers" are scheduled to perform after dinner, and our reservation ends at 4 pm sharp. As always, cost is \$20 per person for members and guests, members will get their money back at the event. Make your reservations with Fred or Ingeborg Krestel at (440) 639-1775. Or, send a short note with the names of people attending, and a check payable to the ATS Branch 33 to 11655 Colburn Rd. Chardon, OH, 44024.

Our next meeting will be Wednesday, January 8, 2014, at St. John's Lutheran Church on Ford Rd. in Highland Heights. We will be installing Branch officers, and we will have our annual sausage and sauerkraut dinner with the meeting to follow.

#### Wasted Time

Little Connie had just finished up her first week in school. Her grandma was visiting and asked her how she liked going to school. "I'm just wasting my time," replied little Connie. "How so?" asked her grandmother. "Well, I've been there a week, and I can't read, I can't write, and they won't even let me talk."

### Seven kitchen-remodel projects that can fit into almost any budget

Home advisors for bank-rate.com say remodeling a kitchen may sound like a big, expensive affair. But the truth is that there are ways to breathe new life into any kitchen without spending a lot.

- A spokeswoman at Lowe's says paint gives the biggest bang for your buck. It instantly changes the feel of a space. If you do it yourself, it costs almost nothing.

- For \$150 to \$500, you can give your kitchen a snazzy look with the installation of a fancy new faucet. You don't have to be a plumber to install one, says Jamie Gold, author of *New Kitchen Ideas That Work*.

- Changing an appliance may push the outer limit of your budget. But if you're willing to accept a minor imperfection, it's possible to pick up a new range for \$500 or less at a home improvement store or a "scratch and dent" place.

- Countertops will stretch your remodeling budget, but nice options are available. For example, Gold says granite tile can give you the granite look without the price of a granite slab. Save money by installing the tiles yourself.

- New floors can be an expensive remodeling project, but they will have a dramatic effect on appearance. Don't overlook vinyl flooring, some of which looks like stone and costs about \$2 a square foot. If you're handy, you can install it yourself.

- Adding a backsplash behind your sink and counters is a small change that can have a big impact. Christine Tse, an interior designer in New York City says it can change your kitchen from "drab to fab." You can find nice options at about \$200 for 12 square feet, or you can spend several times that for designer materials.

- To get appliances and cookbooks off the countertop, add some floating shelves to a wall. Thick floating wood or glass shelves cost about \$40 each.

### BRANCH 9, CHICAGO By Rose-Marie Hauer

It looks like old man winter is coming early! Yesterday on 11-11 it snowed! Hopefully this is not an indication that it's going to be a long cold winter!

Our meeting was held on November 4, 2013 with fair attendance. President Thut opened the meeting with a minute of silence in honor of Brother Mike Kraus who passed away at the end of October. Brother Kraus was a lifelong member of Branch 9. He is survived by his wife Sister Frieda Kraus and the loving father of Gerhard (Karen) Kraus and Brigitte (Michael) Paz, cherished grandfather of Ingrid, Erika and Karl Kraus, Kirsten (John) Champion, Lauren and Lindsey Paz, great grandfather of Alexander and Matthew. Branch 9 extends our deepest sympathy to the Kraus family.

*Gone is the soul that we have loved.*

*A husband who has done his work.*

*A father who was loved by all;*

*Who from his duties did not shirk,*

*But on and on he forged ahead until his work on earth was done. And now he sits among the blest beside Christ the Father's son. We will not pause to shed a tear for we shall meet him over there. Where greater duties are performed in cloudless lands where all is fair.*

On the sick list we have Sister Niki Bell, Brother Mike Haner and Brother Fritz Roth. Please remember all these members with a phone call, card and prayer.

Branch 9 would also like to wish a special Happy 94th Birthday to Sister Sara Derra. God's blessing for many more years to come!

Mark your calendars for the Christmas Party on December 15, at the DANK Haus, second floor from 1 pm - 4 pm.

As I close I want to wish all a very Happy Thanksgiving!

### BRANCH 18, SALEM By Barbara Spack

Our monthly meeting was held on November 11th and we elected our officers for 2014. Thank you to two of our officers for their past service who stepped down for 2014. Walli Spack was our Sergeant-at-Arms and in her place for the upcoming year will be Dorothy Hahn. Thank you, Dorothy, for accepting the nomination; and thanks to Walli for serving. Kate Oesch served for many years as our Financial Secretary and she has done a wonderful job. We are grateful for her service. Thank you, Kate. Officers for 2014 are: President Marilyn McNutt, 1st Vice President Annette Howard, 2nd Vice President Terri Spack, Recording Secretary Barbara Spack, Treasurer Jill Drotleff, Trustees Florence Spack and Kate Sanor (newly elected for two year term), and Mary Ann Roth and Annette Howard (in office with one year remaining), ATS Secretary Marcia Spack, and Sergeant-at-Arms Dorothy Hahn.

The Halloween party was well attended and Jill Drotleff did a fabulous job of transforming the clubhouse for a fun and festive event. Treats abounded and prizes were awarded for costumes. There was a parade of costumed guests and the kids participated in a mummy wrap. Some of the pictures from the party .... can be found on Page 6 (Ed.)

The German Dinner was a success and Nate Walker provided a delicious Saxon/German sampling of foods including many favorites that we don't enjoy as often as we would like to. Thanks, Nate, to you and all your help for a job

well done!

The Christmas party and joint social will be held on Friday December 13th at the clubhouse. We will eat at 6:30 pm. Bring your covered dish and table service. The party will follow. All are welcome so bring your children and grandchildren and enjoy the festivities.

The ladies passed a motion to sponsor 30 children for the Salvation Army's Christmas program to provide an outfit of clothing for each child. Flo and Terri Spack will do the shopping again this year when they receive the names, ages, and sizes of the 30 children.

A Krapfen sale is being planned for January 11th with all orders to be placed in advance. More information will follow.

Birthdays were celebrated by Kate Sanor, Walli Spack and Cody Lallo at the November meeting. Happy Birthday ladies!

Our next meeting will be on Monday, December 9 at 7:30 pm.

#### Green Living Tip

The holidays are just around the corner. This year, make your gift-giving greener. Instead of store-bought wrapping paper, use leftover fabric, a colorful scarf, or a recycled paper bag. Recycle cookie tins from the year before as colorful and unique gift boxes. Decorate your gifts with natural materials like pinecones, evergreen branches, and dried leaves.

## CHURCHES



**St. Peter's  
German and Saxon  
Lutheran Church**  
11423 Chicago Rd.  
Warren, Michigan 48093  
(586) 979-3850  
stpeters\_church@sbcglobal.net  
www.stpeterswarren.or

**Rev. Waldemar Gies  
Pastor**  
pastorgies@sbcglobal.net

**10:00 Bilingual Service**

**Nursery School  
Coffee following service.  
Bible Study, Senior Circle,  
Sunday School, Church  
Choir, Bell Choir**

**St. Thomas Evangelical  
Lutheran Church**  
9509 Lake Avenue  
Cleveland, OH  
(216) 961-4870

**Rev. Dick Williams  
Pastor**  
Cell (330) 524-1718

**9:00 a.m. German Service  
2nd Sunday of the month  
Pastor Susanne Carter**

**11:00 a.m. English Worship**

**Daily Devotion:  
www.EarlyWord.org**

**St. John's Lutheran Church**  
1000 Ford Road  
Highland Hts., Ohio  
(440) 449-1334  
**Rev. Karen Ullestad  
Pastor**

**9:00 Worship Service**

*Become concerned and involved  
about the future of your Branch.  
Do something about it and it will flourish!*

## CLEVELAND SAXON DANCE GROUP By Monica Gilles

A lot of hard work was put into our annual Traubenfest and we are so thankful for everyone who attended and made it such a success. Everyone enjoyed a delicious roast pork dinner prepared by Amanda Seiler-Botsch and her crew and danced the night away to the Youngstown Brass Band. It was wonderful to have our Saxon friends and family in attendance not only from Cleveland but also from Alliance, Chicago, Lorain, Youngstown, Erie, Detroit, and Merrillville. If I had to spend some time in the jail for stealing grapes, there is not a better group of people to be in jail with. We also got support from other German clubs in our com-

munity. It is so important that we support one other in order to keep our heritage alive. We are looking forward to seeing all these friends at next year's Heimattag. Thank you for all your continued support.

If anyone is interested in having our group perform at an event, please contact any member of our group.

The dance group is also encouraging new members to join. We practice at the Westside Sachsenheim on Friday nights at 8 pm. For more information about our group or if you're interested in joining, please contact our president Geoff Wittine or any member of the dance group.

## BRANCH 4, CLEVELAND By Joan Miller-Malue

Our ladies prepared a delicious stuffed cabbage meal for our Veteran's Dinner that was held on Sunday, November 10<sup>th</sup>. We want to thank everyone who helped with the dinner and especially to our cooks: Maria Tellman, Maria Fischer, Maria Botsch and Anna Alischer. We recognized our veterans that were in attendance and applauded them for their service.

While we are thanking people, the members of Branch 4 want to acknowledge the work efforts of Adolf Fischer, Martin Schuller, Robert Hanek and Robert Cunningham. These four men have donated their time and talents over the last few months to get various projects done at the Sachsenheim. We need a few more people to step up and lend a hand. Please contact Adolf, Martin, Rob H. or Rob C. if you are willing to share some of your talents. Volunteers are a vital part to any organization!

We had taken some sausage orders at the dinner and hopefully, you and your friends have placed your orders for the Sachsenchor's Annual Sausage Sale on Thursday, December 5<sup>th</sup>. Call Maria Fischer at (216) 741-1398 to order sausage with or without garlic. Deadline for orders is November 30<sup>th</sup>.

All orders are to be picked up after 1:00 pm on the December 5<sup>th</sup>.

Branch 4 will not be holding a December meeting, but has planned for a Holiday outing. We have purchased a limited amount of tickets for the Cleveland POPS Annual Holiday Concert that will be held at the Palace Theater on Sunday, December 1<sup>st</sup> at 2:00 pm. Tickets for local Branch 4 members are \$12 per person, and for non-members \$23.50.

If you wish to purchase a ticket please send your check payable to ATS Branch 4 to Joan Miller-Malue, 17105 Hilliard Road, Lakewood, OH 44107. This is a great way to get in the Christmas spirit.

The Children's Christmas Party will be held on Saturday, December 7<sup>th</sup> at 2:00 pm. We have sent invitations to junior members of Branches 1, 4, 5 and 33. Any child wanting to perform a song, play an instrument or recite a poem during the program, please let us know when making your reservations. Please call Patty Cunningham at (216) 398-7520 before November 27<sup>th</sup> to make your reservations. Santa needs time to prepare for the gifts. Junior ATS members are FREE and non-member children are \$16. Admission for adults is \$5. We will serve a light meal after the program. We ask everyone to bring an item or two of non-perishable food to be donated to the Community Corner food bank.

If you have not yet donated a toy for the Community Corner Christmas Gift Program, you still have time to drop off your toy at the Sachsenheim. Remember we are asking for toys for children ages 8 and older. The gifts are not to be gift-wrapped. Make sure that you are included in making some child happy this Christmas with your donation.

## An after T-Day private celebration!

Unless you've received a Thanksgiving Day dinner invitation that says "bring chips and dip," you're most likely shopping, baking, roasting and preparing. It also means you'll have leftovers.

Leave it to someone to establish a calendar event for the day after Thanksgiving. It's called Sinkie Day! Sinkie for kitchen sink.

Sinkie Day is for anyone worldwide who eats leftovers on the run -- scarfing down a muffin for breakfast, or a last slice of pizza (cold and right from the refrigerator), a bowl of cereal, or OJ from the carton before heading out for an exercise class or a kid's soccer game.

You're essentially celebrating Sinkie Day whenever you stand before an opened refrigerator and munch on leftover.

You've probably been a "sinkie" for years and didn't even know it. Now you do.

## Staying Well

### Dietary fiber has many benefits

A surprising 80 percent of North Americans don't get enough fiber in their diet.

According to Tufts University, high fiber diets have a lot of benefits, including lower cholesterol levels and blood pressure.

Fiber is associated with reducing the risk of both ischemic stroke and hemorrhagic stroke by a significant 7 percent. Ischemic stroke occurs when a blood clot travels to the brain or stays in the blood vessel and cuts off circulation to the brain. Hemorrhagic stroke occurs when a blood vessel in the brain bursts.

"Ideally, you should get the majority of your fiber from fruits, vegetables and grains," says Robert M. Russell, MD, emeritus professor of nutrition and medicine at Tufts University.

Too much fiber can cause excess gas and discomfort, or it may bind with minerals to lessen their availability. But getting too much fiber is uncommon.



**We remember our Sisters and Brothers who have departed this life in recent days. Our sincere sympathy is extended to the members of the bereaved families.**

**Julius A. Milker**  
Age 94

Died: October 10, 2013  
Home Branch, Cleveland OH

**Ilse Milde**  
Age 85

Died: October 22, 2013  
Branch 37, Detroit MI

**Richard J. Gunter**  
Age 77

Died: October 26, 2013  
Branch 30, Youngstown OH

**Jane G. Schwartz**  
Age 90

Died: October 31, 2013  
Branch 4, Cleveland OH

**Neil E. 'Red' Stertzbach**  
Age 77

Died: November 9, 2013  
Branch 30, Youngstown OH

**Josephine Schotsch**  
Age 84

Died: November 12, 2013  
Branch 27, New Castle

## BRANCH 22 YOUNGSTOWN By Rosemarie Kascher

May I wish each of you a very Happy Thanksgiving, a favorite holiday for many a time of family.

Please beat the rush and get your membership dues in now, at \$24.00 yearly, to help sustain our Saxon privileges. For some it is less than the cost of a meal for two people. Thank you for your consideration.

Information on upcoming events:

Wednesday, December 4:  
Officers' meeting 6:00 p.m.

Sunday, December 8: Branch Meeting in the Ballroom, 2:00 p.m. followed by the Christmas Dinner. Get reservations in to Betty Garhammer, 969 Canfield Rd, Youngstown OH 44515. 330-788-4274. Please send a self addressed envelope with check for \$12.00.

Saturday, December 14: Children's Christmas Party

Sunday, December 15: Culture Group's Christmas Party in the Pavillion

Tuesday, December 31: New Year's Eve Celebration

Reminder: Spaghetti dinners

will be held on the first Sunday of the month in the Ballroom. We invite you to attend; carry outs are available. Cost is \$7.00 adults, and \$4.00 children

Get well wishes go to Sofia Kloos and Hildegard Dunkerley. Sympathies to Barbara Gunter, Maria Stacy and the family of Maria Bowmaster. Thinking of you sent to Dorothy Fizet, Nin Haner, Marilyn Proverbs, Theresa Stryffeler and Marge Troll. Additional sympathy to Myrna Strange, get wells to Martha Konrad and Maria Zinz with thinking of you to Betty Deskin.

Birthday greetings go to Martha Konrad, Mary Ann Dahman, Jenny Selinas, Julaine Gilmartin, Liz Pyatt and her daughter Samantha Pyatt who just passed the bar exam. Congratulations. Birthday greetings also to Rose Simean.

The entertainment for the Christmas Dinner is the "Senior Follies" with our own Shirley Strange. Happy Holidays, everyone.

**It's never too early to start  
saving for your retirement years**



## SALEM BRANCHES 18 AND 19 HALLOWEEN PARTY



The swashbuckler and his beauty



Smiling faces!



Ironman



Elvis was in the building



Rothbrust grandkids



Minnie Mouse



Clowning around



Flo, Jill and Annette



Terri and Richard

### BRANCH 11, LORAIN By Monica Gilles

The November meeting was held on November 2. Thanks to Barbara Gilles for filling in for me while I performed with the Cleveland Saxon Dance Group for Youngstown's Trachtenball.

Please keep Barbara Gilles and June Nau in your prayers for speedy recoveries of their recent surgeries.

Our Christmas Dinner will be Saturday, December 7, which is our normal meeting night, at 6 pm. We will be going back to Amber Oaks located at 4798 Lake Road in Sheffield Lake. We will be having a sit down dinner. The meal choices are eggplant parmesan, chicken marsala, salmon, Boston strip steak, and prime rib. The meals will get parsley potatoes and California medley for the vegetable, along with salad and bread. Dessert will also be provided. Please make your reservations to Jeanne Petty at 440-960-1696. She will need to know your meal choice at the time of your reservation. We will be collecting canned or non-perishable food items also for the Second Harvest Food Bank. Deadline for reservations is Monday, November 25.

Congratulations to all the bowlers in the ATS Open Bowling Tournament. As you may have read in the last issue of the *Volksblatt*, Lorain was well represented and had some winners.

The next convention planning meeting will be Monday, December 9 at 7 pm at the home of Michael Johnson. His address is 41868 Earlene Court in Elyria.

Branch 1 and 4 in Cleveland have once again invited our juvenile members to attend their Children's Christmas party on December 7 at 2pm. Juniors Members are invited to perform a song, recite a poem, or play a musical instrument. There will be special entertainment and a special appearance from Santa Claus with a gift for each child. A light meal will also be served. Please make your reservations to Patty Cunningham at 216-398-7520. When making your reservation, please give each child's name and their age so Santa makes sure he has enough age appropriate gifts. The cost for the juvenile members is covered by the men of Branch 5. If your child is not a member, the cost will be \$16.00 and adults have to pay \$5.00. Each child should also bring a canned or non-perishable food item. Deadline for reservations is November 27.

Happy Birthday to the Johnson women. Elaine, Robin, and Juliana Johnson are celebrating birthdays in November.

Arleen Gilles was the lucky winner this month. Since she was present at the meeting, she won the attendance prize and her number was drawn for the door prize. Congrats, Lucky!

Don't forget to make your reservations for the Christmas dinner and the Children's Christmas party.

Lastly, I would like to wish everyone a Happy Thanksgiving. I am so thankful for my family and especially my Saxon family. Not just those in Lorain but all the Saxons throughout the United States.

Home is the place,  
when you have to  
go there, they have  
to take you in. –

Robert Frost

### The lady who created Thanksgiving: Sara Josepha Hale

Thanksgiving has had many proponents in many times that include thankful pilgrims, sailors and discoverers.

But the holiday we celebrate today on the last Thursday of November can be credited to the efforts of the remarkable Sarah Josepha Hale.

Hale, born in 1788, to the Buell family, was the self-taught daughter of modern thinking parents who believed women should be educated. In the 1820s, Hale became the first American to write an anti-slavery book. By 1828, she was the editor of an influential ladies magazine.

During this period, it was Hale who penned a still-popular series of children's poems that included Mary Had a Little Lamb.

By 1863, the nation was deeply entrenched in the bloodiest years of the Civil War. Tens of thousands were already dead and the war seemed likely to go on, which

it did, until 1865.

It seemed an unlikely time for Thanksgiving and homecoming, since so many fathers and sons were dead. Few families knew where their loved ones died -- or even if they died, and most everyone lived in anguish.

Still, it was Hale who 150 years ago wrote to President Abraham

Lincoln and asked that the last Thursday of November be set aside for Thanksgiving. And so it came to be.

In arguing for Thanksgiving, Hale wrote:

"Let this day, from this time forth, as long as our Banner of Stars floats on the breeze, be the grand THANKSGIVING HOLIDAY of our nation, when the noise and tumult of worldliness may be exchanged for the laugh of happy children, the glad greetings of family reunion, and the humble gratitude of the Christian heart."





**YOUNGSTOWN**  
**BRANCH 22 and BRANCH 30**  
**CHRISTMAS DINNER**  
**Sunday, December 8, 2013**

**4:00 p.m.**

**Tickets \$12.00**

*Roast Beef au Jus*

*Mashed Potatoes and Gravy*

*Green Beans with Almonds*

*Salad, Butter, Coffee and Dessert*

*For reservations contact*

*Saxon Club Office*

*330-792-7973*

*or Betty Garhammer 330-540-6705*

*Reservation deadline*

*Monday, December 2, 2103*

*By reservation only*

**EINTRACHT-SAXONIA SACHSENCHOR'S**  
**WURSTMARKT/SAUSAGE SALE**

**Thursday, December 5, 2013**

**Westside Sachsenheim**  
**7001 Denison Avenue**  
**Cleveland, Ohio 44102**



**Pork Sausage with or without garlic**  
**\$3.50 per pound**

**Deadline for Sausage Orders: November 30, 2013**

**Sausage/Sauerkraut with Polenta Dinner**  
**\$8.00 per meal (must preorder meal)**

**Sausage Sandwiches will be available for purchase**

**Orders will be taken by:**

**Maria Fischer – (216)741-1398**

**All Orders can be picked up at the Sachsenheim**  
**AFTER 1:00 PM (NOT BEFORE) on Thursday, December 5, 2013**

**If you are interested in volunteering, please contact Adolf Fischer**  
**at (216)741-1398.**

**BRANCH 40, MERRILLVILLE**  
**By Helen Brooks**

Our meeting was held on November 3, 2013. President Brigitte Floyd welcomed all, including guest Freda. Also Kate Mace and Marie Szostek are back after short illnesses.

Pledge to the Flag was recited. Roll call of officers—Judy Young was excused. We had 17 ladies in attendance.

Secretary Judy Andrews read the minutes of the previous meeting, and they were approved.

We had an interesting discussion on the ATS Open Bowling Tournament held in Cleveland, and how much fun it was. Thanks to Cleveland. Chicago will host the next tournament, with the help of Merrillville.

The ballots were counted concerning the proposed merger with the Men's lodge. Linda Smith informed the Men's Lodge of our decision.

We had a short recess for the raffle and door prizes donated by Linda, Brigitte, and Judy.

Winners of the 50/50 were Hidi, Brigitte, Karen, Helen and Jana.

Branch 40 will dissolve and join Branch 26, once the Merger Committee meets and final the plan, and the transfer is accepted.

Linda Smith read the Treasurer's report, which was accepted.

Motion was made by Linda to donate \$50 to both the Orphan's Fund and Saxon Relief. Motion was seconded by Karen.

Extra! Extra! Karen Gozdish's granddaughter Michaela won honors in Cross Country Track.

Heidi Schuffert also won in the State meet. Congratulations to both!

Our next meeting will be our Christmas dinner. Please bring along canned goods or a monetary contribution for the local food pantry.

We closed with "The Lord's Prayer."

A very good turkey and ham dinner was then enjoyed by all. After dinner, we concluded with the memorial service. Members placed white carnations on the table in memory of departed loved ones. The ladies' lodge remembered Katherine Albach and Kaye Schiller Theil. The men's lodge remembered Ferdinand Gross. May God bless their families.

**Food Tip**

When you find a good price on milk, you probably wish you could stock up. The best way to store milk long-term is by freezing it. To freeze milk, remove about one cup from a gallon container of milk to prevent the jug from expanding too much when frozen. Only freeze milk that has not yet reached its "best before" date. It can be frozen for up to three months. To thaw, place in the refrigerator for two to three days. Shake the milk well to reincorporate any separated fat and then use within 5-7 days.

**ASK ...**  
**ASK YOUR DEPUTY HOW**  
**A CERTIFICATE OF**  
**MEMBERSHIP IN THE ATS**  
**CAN HELP YOU TO SAVE!**

**CHRISTMAS DINNER**

**LORAIN BRANCHES 5 AND 11**

**DECEMBER 7, 2013 at 6:00 PM**

**AMBER OAKS**  
**4798 LAKE RD.**  
**SHEFFIELD LAKE, OH**

**DINNER WILL BE SIT DOWN**  
**WITH YOUR**  
**CHOICE OF THE FOLLOWING:**

- EGGPLANT PARMESAN**
- CHICKEN MARSALA**
- SALMON**
- PRIME RIB**
- BOSTON STRIP STEAK**

**THE DINNER IS FREE FOR**  
**ALL LOCAL MEMBERS.**  
**GUESTS AND NON-LOCAL MEMBERS**  
**WILL BE RESPONSIBLE FOR THEIR**  
**OWN MEALS.**

**MAKE RESERVATIONS BY CALLING:**  
**JEANNE PETTY at (440) 960-1696**

**MEAL CHOICE WILL NEED TO DECIDED**  
**WHEN YOU MAKE YOUR RESERVATION.**

**DEADLINE FOR RESERVATIONS IS**  
**MONDAY, NOVEMBER 25, 2013**

Also, please bring non-perishable items for donation to the Second Harvest Food Bank.  
 Thank you.

**ATS BRANCH #33**  
**OCTOBER LODGE MEETING**



On the evening of Wednesday, October 9th, 2013 ATS Lodge #33 held their monthly meeting wearing miscellaneous costumes. It was a crowded room filled with lodge members reviewing those that came for the meeting that night in Halloween Costumes. A great meeting and all enjoyed the costumes.

Ron Kiessling

**BRANCH 2, ERIE**  
By Lee Wolfe

Our regular meeting was held Tuesday, November 12, 2013 at 2:20 p.m. We held a moment of silence for deceased members William "Bud" Kenny and George Karlinchak. We extend sympathy to their families and friends. Included in our prayers were members on the sick list, Donnalee Morschauer and Violet Lohse. We send out our best wishes to them that they are now doing better.

A lot of us "old timers" from Branch 2 were saddened to hear that Neil "Red" Stertzbach passed away. He was a Home Office Board member for many years. We fondly remember him from going to the ATS Bowling Tournaments and Conventions. He was a likeable, friendly and fun person to be around. When you met "Red" he made you feel at home. He is remembered in our prayers and we send our sincere sympathy to his wife Annie, and his family and friends.

Auditor Bill Morschauer reported that the books have been checked, and all is accurate and in good order.

At our next meeting, which will be held on Tuesday, December 10<sup>th</sup> at 2:30 p.m., we will hold our Memorial Service for our deceased members of 2013 and loved ones of members. White carnations will be available to honor our departed. Members who passed away in 2013 are: Andrew M. Puskus, Robert L. Samick, Agnes Dillon, Gert Loper, Richard Gaber, Donna Youngquist, Harry Singer, Elizabeth Zelczak, Leota Heintzel, William N. Kemm, Chester L. Bukowski, Louis DeMartino, Elsie Craciun, William "Bud" Kenny, and George Karlinchak. If you are a family member or a friend of any of the above, or if you wish to honor a loved one who passed away PLEASE CALL LEE WOLFE at 456-9982. We would like to know how many people will attend so we can have the correct number of flowers. Thank you.

Also, after the above ceremony we will hold our Chi Party wherein we meet in friendship and partake of "goodies", coffee, tea and brandy. Members are asked to bring cheese and crackers, sweet bread, etc. A volunteer collection will be taken up for our Christmas donation to a charity of the members' choice.

Our next Supper/Business meeting will be held on SUNDAY, January 9, 2014 at 2:30 p.m. The members agreed to have a City Chicken meal with all the trimmings. There will be NO CHARGE to the members for this meal. Non-members will be charged \$8.00 Please make your reservations for this meal with VAL PINCZEWSKI at 898-0494.

At the January meeting we will hold our Election of Officers. Anyone wishing to run for an office or to remain in office, please inform George Cook at 833-7217.

Please submit your annual Erie Branch 2 dues of \$6.00 to Liz Manning, 1027 West 30<sup>th</sup> St, Erie PA 16508. Please make check payable to ATS Erie Branch 2. Thank you.

Judy Wagner won the Club's Dinner Gift Certificate.

A very Happy Birthday to all of our December celebrants, some of whom are: MacKenzie P. Kulik, Robert P. Lohse, Tom Manning, Jr., Richard Wolfe, Sr., Louis J. Heintz, Fred J. Nicklas, Makayla R. Dunford, Marcia A. Rougeux, Judy Wagner, Frank J. Stroker, Jr., Kenneth M. Lohse, Bethany Berkowitz, William H. Barthelmes, Annalise N. Iavarone, Loretta Marshall, Edward M. Goellner, Pauline N. Wegelin, Dinald Nordin, Judith Sova, Margaret Fletcher, and Mary Christine Enterline.

A Very Happy Anniversary to our December couples: Donald and Aids Whitehill, 62 years; Charles and Judith Piano, 52 years; John and Mary Waterhouse, 29 years; Gerald and Linda Detzel, 44 years; and Thomas and Frances Wycech, 63 years.

We wish all of the above a truly lovely day.

By the time this column is published you will all have celebrated Thanksgiving Day. We hope you had a happy day and were surrounded by your loving family and friends. By then, we will be getting ready for Christmas, baking, shopping, decorating, etc. And after all that work, it seems to go by so fast. We wish all of you a wonderful, joyous and blessed Holiday Season.

See you at the December 10<sup>th</sup> meeting. Hopefully Old Man Winter will be kind to us on that day.



"I made a fortune with 'Cabbage Patch Kids.' Unfortunately, my 'Nicotine Patch Kids' never caught on."

Book Review

**Many Americans are moving back to town**

For decades, the American dream was a spacious house outside of the city with a big yard where the children and neighbor kids could play.

It sounds perfect, but some suburbanites are having second thoughts, according to author Leigh Gallagher. In fact, according to census data, during the last four years cities have, for the first time, grown faster than the suburbs.

Gallagher's book, *The End of the Suburbs: Where the American Dream is Moving*, details the apparent trend of homeowners out of the burbs and into the city.

That could be because cities save time. In the suburbs, the bread winner has a long commute to work. Meanwhile, one parent spends about three hours a day in the car driving the children to school, sports practice, their private lessons and places like the library. And finally, the big house and yard are a lot of work to maintain.

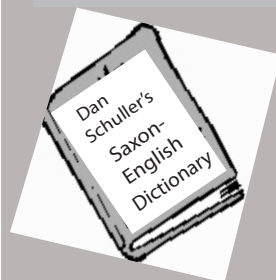
Because homes are far apart, there are no casual, impromptu meetings with other kids or with other adults.

Gallagher writes that suburbanites want a more walkable, urban community. It could be in one of the revitalized downtown areas of a city or in one of the "city replicas" in the suburbs. They range from smaller walkable residential villages to giant "lifestyle" centers.

Certainly, not everyone is disenchanted with suburban living. It still offers fresh air, elbow room, a high level of privacy, and a specious structure where you can modify rooms to reflect what your interests are now. And you can invite boomerang kids or your mom and dad to stay with you.

Chicago builder John McLinden recalls the streets of his home town, where residents sat on their porches, greeted and visited with people passing by. He's building such a place."

**Excerpts from the Saxon-English Dictionary**



compiled by  
**Dan "Hoot" Schuller**  
Branch 29 Monaca, PA

*Heesh vau en Belt*  
Pretty as a picture

*Vautch vooahr tyaa trittst*  
Watch where you step

*Dot klintzich ahlt Vane mahcher mech*  
That little old wine maker, me

*Von ech draanken, ahless draanken*  
When I drink, everyone drinks

*Von ech betzooahlen, ahless betzooahlen*  
When I pay, everyone pays

*Tyaaa baast net a zih moutich vau tyaa zaachst*  
You're not as dumb as you look

*Tyaa leearst aast yayden Dahch*  
You learn something every day

*Toumel dech* Hurry up (literally hurry yourself)

*Zivven Pelzen* Paraphernalia (literally seven plums)

*Mahch fane* Take care (literally make good)

*Zoa aast aan Soxish* Say something in Saxon

Sack	<i>Tok</i>	Shredded	<i>Gehahbelt</i>
Saw (tool)	<i>Zeeyaach</i>	Side	<i>Zayt</i>
School	<i>Shooyl</i>	Silent	<i>Rouych</i>
Scratch	<i>Krahtz</i>	Soap dish	<i>Zeef Sheif</i>
Screw	<i>Shrehouff</i>	Sore (pain)	<i>Bibby</i>
Sew	<i>Nayen</i>	Squeeze	<i>Draak</i>
Shade	<i>Shaut</i>	Start	<i>Fayoun</i>
Shall	<i>Zahl</i>	Sun	<i>Zon</i>
Shaver	<i>Razeer</i>	Suppress	<i>Tsopper</i>
She	<i>Zaa</i>	Swallow	<i>Shlaak</i>
Shoulder	<i>Oouselst</i>	Sweep	<i>Keeaaren</i>

50 years ago: The Assassination of President Kennedy



**50th Anniversary of JFK's death**  
**Where were you that day, Baby Boomers?**

For Americans in their late 50s and older, the assassination of President John F. Kennedy was a watershed moment, a blip in time so shocking that everyone can say just where they were and what they were doing.

The events of November 23, 1963 should be crystal clear for older adults, but it can hardly be forgotten by people of any age, given the dozens of movies and conspiracy theories.

The assassination of President Kennedy occurred during an especially turbulent period in U.S. history.

Externally, the nation was just recovering from 13 days of fear during the Cuban Missile Crisis in October 1962. School children practiced bomb drills in anticipation of an attack on the mainland. Parents wondered aloud what good bomb drills would do if a nuclear war ensued. People dug bomb shelters but life went on.

Unfortunately for many people, life in the America during the 1960s and 1970s wasn't fair or free, and the great Civil Right Movement began.

In an era when the nation moved from shock to shock, on that day in November, the Rev. Martin Luther King, Jr., predicted his own assassination, "This is what is going to happen to me too." King's words were quoted by his wife, Coretta, in books and magazines.

Five years later in 1968, King's prediction came true in April. Later that year in June, Robert Kennedy was also assassinated.

The Vietnam peace movement gained steam by 1965 and protests continued into the 1970s.

The coming years will see many 50th anniversaries of the dramatic events of the 1960s, beginning with the assassination of President Kennedy.



Wochenende der grenzüberschreitenden Freundschaft: Mediascher kultureller Herbst

Im Wettstreit der sächsischen Städte um das beste kulturelle Angebot fiel Mediasch meist die Rolle eines Mauerblümchens zu. Daher galten die Jahre 1893 bis 1900 als „Kirchnerzeit“ in der kollektiven Erinnerung, als musikalisch nie wieder erreichte Glanzzeit. Vor 120 Jahren kam der aus Thüringen stammende Bariton Hermann Kirchner (1861-1928) als Musikdirektor an die Kokel, von wo er 1900 nach Hermannstadt berufen wurde. Zur Erinnerung daran wurde am 7. Oktober am sogenannten Organistenhaus in der Honterusstraße (früher Steingasse) Nr. 7 eine Gedenktafel feierlich eingeweiht. Sie erinnert auch an Kirchners Freund Carl Martin Römer (1860-1942), den Gymnasiallehrer, Mitbegründer des Museums Alt-Mediasch und späteren langjährigen Stadtpfarrer.

Der Freundschaft dieser beiden Männer verdanken wir eines der Kleinode sächsischen Liedguts, „Bäm Hontertstreich“. Auf die von Römer verfassten Verse komponierte Kirchner 1896 eine zauberhafte Weise. Wer von uns kennt sie nicht, die vertrauten Mundartverse: „Äm Hontertstreich, äm Hontertstreich, dī bläht gor hīsch äm Moa, do sāng e klinzich Vijjelchen en Lied vu Lāw uch Troa.“ Aber kaum jemand weiß mehr, dass das Lied sehr bald von den Rumänen unter dem Titel „Sub crengi de soc“ übernommen wurde und Anfang des 20. Jahrhunderts zum Standardrepertoire vieler rumänischer Chöre aus Siebenbürgen gehörte. So ist es auch zu einem „rumänischen Volkslied“ geworden, dessen Spuren sich noch bis zur Mitte des Jahrhunderts nachweisen lassen.

Das Lied war bald auch in Deutschland weit verbreitet, und Kriegsgefangene brachten es nach England und Russland; ja selbst die Japaner kannten es in den 1930ern. Der „Hontertstreich“ wurde so in zweifachem Sinn ein Symbol grenzenloser Freundschaft: selbst Ergebnis einer Männerfreundschaft, verband es die Völker der Welt durch den Zauber seiner Melodie. Bei der Enthüllung sprach Pfarrer Gerhard Servatius-Depner über das Leben und Wirken von Carl Martin Römer. Hansotto Drotloff, Kulturreferent der Heimatgemeinschaft Mediasch, würdigte Hermann Kirchners Wirken in Mediasch, aber auch in Hermannstadt und Bukarest. Der Musik der Siebenbürger Sachsen und Rumänen gleichermaßen zugetan, hat er grenzenlose Freundschaft in seiner Kunst vorgelebt.

Drei Nachkommen von Carl Martin Römer, der Enkel Wilfried Römer, die Urenkelin Sigrid und Ur-Urenkelin Cynthia Pinter wohnten dem feierlichen Ereignis bei, ebenso Bürgermeister Teodor Neamtu, Mitglieder des Stadtrats, des örtlichen Forums mit dem Vorsitzenden Werner Müller, Geschichtslehrer Helmut Julius Knall mit einer Klasse Gymnasiasten u.a.m. Für musikalische Untermalung sorgten das Männeroktett und Schüler der Hermann-Oberth-Schule, geleitet von Organistin Edith Toth. Dargeboten wurden die Kirchner-Lieder, meist auf Texte von Römer, „Det Zeisken“, „Än ases Nober Guerten“ oder „Nor denj Uge“. Das bekannteste Lied, „Bäm Hontertsträoch“, sangen alle Anwesenden mit. Erstmals erklang auch die lange verschollene rumänische Fassung wieder in der Öffentlichkeit.

Die Gedenktafel wurde mit Unterstützung der Stadt Mediasch und der Ev. Kirchengemeinde aus Mitteln der Heimatgemeinschaft Mediasch und Spenden der Familie Römer gestiftet.

Begonnen hatte das ereignisreiche Wochenende am 4. Oktober mit einer Feier im Festsaal des Schullerhauses anlässlich der Übergabe einer Büste des Namenspatrons an die deutsche Zentrumsschule „Hermann Oberth“. Der Bronzeabguss einer Plastik des Schäßburger Architekten und Bildhauers Hans-Wolfram Theil wurde von der HG Mediasch gestiftet. Er wurde mit freundlicher Zustimmung von Hermann Theil (HG Schäßburg) unter der Betreuung von Kurtfritz Handel hergestellt. Mit dieser Geste würdigt die HG den Beitrag der Schule für die Bewahrung und Pflege der Traditionen und des



Die Gedenktafel für Hermann Kirchner und Carl Martin Römer. Foto: Hansotto Drotloff

Kulturguts der sächsischen Gründer und Bewohner der Stadt.

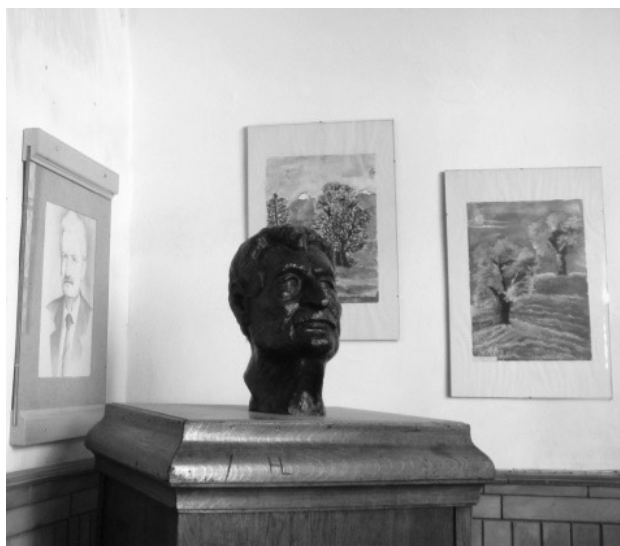
Schulleiterin Dana Oprean betonte zur Eröffnung, dass die Schüler die Feier selbst vorbereitet und ausgerichtet hätten. Alexandra Băluță (deutsch) und Cătălin Coldea (rumänisch) moderierten ein buntes Programm. Die Blockflötengruppe und der Chor, geleitet von Edith Toth, die Volkstanzgruppe unter der Leitung von Gabriela Hălmăciu, der Vortrag deutscher und sächsischer Gedichte erfreuten ein zahlreiches Publikum. Besonderen Applaus erntete Annemarie Bodo aus der 4. Klasse für den Vortrag eines sächsischen Gedichtes. Alexandra Moldovan und Andreea Olaru erinnerten jeweils in Deutsch und Rumänisch an wichtige Stationen aus dem Leben des Wegbereiters der Weltraumfahrt; den Text dazu hatte der Lehrer Dr. Liviu Câmpăan verfasst.

Seitens der HG nahmen der 1. Vorsitzende Alfred Gökeler und Kulturreferent Hansotto Drotloff teil. Aufbauend auf das Goethe-Wort „Was du ererbt von deinen Vätern hast, erwirb es, um es zu besitzen“ ging Letzterer auf die Schwierigkeiten ein, sächsisches Erbe in Siebenbürgen in einer Zeit zu pflegen, in der die Mehrzahl der Sachsen nicht mehr in ihrer angestammten Heimat lebt. Lehrer und Schüler der deutschen Schulen Siebenbürgens leisten einen bedeutenden Beitrag dafür, dass die Menschen in Rumänien, die unser Erbe übernommen haben, als wir gingen, es erwerben, um es nicht nur zu besitzen, sondern es auch in Zukunft zu pflegen. Dafür gebührt ihnen unsere Anerkennung, aber auch unsere stetige Unterstützung.

Es ging weiter an diesem bewegten Oktoberwochenende der grenzüberschreitenden Freundschaft mit der Ankunft einer Besuchergruppe aus der Partnergemeinde Herrenberg unter der Leitung von Jürgen Hannsmann, die die kirchliche Arbeit und vor allem den Diakonieverein seit vielen Jahren tatkräftig und mit substantiellen Spenden unterstützt. Sie durften nicht nur das Bezirksgemeindefest (siehe unten) und die Kirchner-Römer-Feier miterleben, sondern auch den krönenden Abschluss dieser reichen Tage, die Aufführung von Haydns „Schöpfung“ in der Margarethenkirche.

Festlich beleuchtet empfing das ehrwürdige Gotteshaus am Abend des 7. Oktober die Musiker und Gäste zu diesem außergewöhnlichen Musikereignis,

Fortsetzung auf Seite 10



Die Oberth-Büste im Eingangsbereich der Schule. Foto: Hansotto Drotloff

Martha Scheiner

Der Wuulf uch der Hofhangd



Der Wuulf uch der Hangd, dä bieden, sen dennich gānz verschieden. Ow är Grißmetter wore verwāndt, dāt äs än net bekānt.

Äm dāt se sich näckest gressen, ellien äre Wiēch beschlessen. Wä Fremde se sich beniēhn, de Hānd sich nāmols giēn.

Doch wāllt er dä zwien verstohn? Dro hiert nor, wat se sich soon. – Der Bäsch schleff än deffer Rah, de Dankelhet dākt en schin za.

Wä der Moon dro vum Hemmel säch, word et häll, schär wä um Dāch. Gedärer, dä bliwe verstoochen, det Mēisken am Looch verkroochen.

En Wuulf norr erāmmerschlecht und gārñ äst friēße mecht. Wä ousgehangert e wor, zezoust uch struppich se Hoor!

Af iest kām en Hangd em entkeen. Dä zwien e Gespreech ufehñ. Der' Wuulf soot: "Wä däck ta bāst, well t'äng norr Gadet frasst!"

Erämm liefst ta hiesch frisiert. Meng Oussāhn dich sächer stiert. Norr, wie vill Hanger legd, sich net äm Späjjel besegt!

Der Sānn stieht mir norr no Friēßen, äm dāt ich det Oussāhn vergiēßen. Norr äst än de Muege bekunn, net äin desen Hanger hun!"

Der Hangd soot: "Dāt sāhn ich än. Vielleicht awwer kānt em jo sāhn, ow meng Hārñ net än Dānst dich wiel niēhn, en Afgow als Hāder der giēn.

Ient messt t'awwer uch verstohn, dāt wāll ich der gleich soon: En Hālsbānd ämgeluecht, kist t'un de Kāt iwwer Nuecht." -

"Dro wer ämsonst de Bemāhn, dānn dāt wid mir net geschāhn! De Frāhiet kån nemmest mer niēhn, fir nāst wed ich hiēr se giēn!"

De Frāhiet schätzt der Wuulf gorr griß; si wor et äng, wä em jo wieß. Der Wuulf ze senger Frāhiet stieht, fir dä uch Hanger hie erdriet.

Frā no Äsop 2013

Martha Scheiner liebt Fabeln. Sie schreibt auch selber welche - am liebsten Tierfabeln - in Hochdeutsch oder Mundart. Mit "Der Wuulf uch der Hofhangd" hat sie einen Text des antiken Fabeldichters Äsop (Mitte des 6. Jahrhunderts v. Chr.) übersetzt und in Verse gefasst.

Martha Scheiner, geborene Schlosser, wurde 1941 in Hermannstadt geboren. Nach Absolvierung des dreijährigen Pädagogischen Instituts in Klausenburg war sie Lehrerin in Gierelsau, danach in Hermannstadt, wo sie u.a. Französisch unterrichtete. Seit der Aussiedlung 1980 lebt sie in Öhringen. Erstmals wurden Gedichte von Martha Scheiner in unserer Rubrik "Sachsesch Wält", Folge 16 vom 20. Oktober 2011 veröffentlicht.

Hanni Markel und Bernddieter Schobel  
Siebenbürgische Zeitung  
5. November 2013

# PotPourri

## Your Horoscope

December

**ARIES:** Your capable and sociable manner draws people to you. That's good, and it encourages cooperation at work. But don't let others' high opinion of you go to your head.

**TAURUS:** Your financial dealings are taking on greater importance now, so make sure that you're giving them their due. Your mindset is perfect for thinking about the future.

**GEMINI:** The full moon on December 17 could make you feel like doing something crazy, or at least pretty unusual for you. Think twice before plunging into it.

**CANCER:** Celebrate Christmas in your own way. Make it a joyful time by avoiding a lot of extra work and preparations. Just show love and caring to everyone you meet.

**LEO:** Check your to-do list for tasks and projects you can wind up before taking the holiday break. Decide what can be put on hold so you can celebrate without worry.

**VIRGO:** A feeling of confidence is sweeping over you, and for good reason. You're finishing a year of good work and looking forward to a productive new year.

**LIBRA:** You're beginning to feel that you're in your element at work and that you'll soon be able to make a difference there. But don't try to control every situation.

**SCORPIO:** A loved one has an issue on which you'd like to give advice. But sometimes the most supportive action is letting the person figure out what to do on his own.

**SAGITTARIUS:** At holiday dinners or parties, there's bound to be someone who rubs you the wrong way. Walk away and have fun with your friends or family members.

**CAPRICORN:** When your boss seems testy or distant, remember that there are problems and situations that you don't know about. So just keep doing your job well.

**AQUARIUS:** The talents of others can make you look like a better leader, manager or cultivator of high performance people. Everybody wins.

**PISCES:** People like your politeness and efficiency. They seek you out because their friends talk about how dependable, honest, and discreet you are.

### Some like it hot

H O T P A N T S A D O E M  
 P H H O T S H O T E N T F  
 Z H O T H O U S E B Y A F  
 Y H O T F L A S H T D L U  
 H E T D B G O D T O H P T  
 E O T H A L H H O H F T S  
 H C T A O E O O O R B O T  
 Q O U S L T H O T T T H O  
 H H T A P O F T D A T O H  
 O O L W S R C O O E I U H  
 T T T O I T I O O H D R B  
 C W E L Y R O N H T K E V  
 A A W M I I E H G C S F R  
 K T W N B N T O P S T O H  
 E E B K T A E S T O H O P  
 A R N U B S S O R C T O H

HOT AIR  
 HOT BLOODED  
 HOT CHOCOLATE  
 HOT CROSS BUN  
 HOT DOG  
 HOT FLASH  
 HOT PANTS  
 HOT ROD  
 HOT SAUCE  
 HOT SEAT  
 HOT SPOT  
 HOT SPRING

HOT STUFF  
 HOT TUB  
 HOT WATER  
 HOT WIRE  
 HOTBED  
 HOTCAKE  
 HOTFOOT  
 HOTHEAD  
 HOTHOUSE  
 HOTLINE  
 HOTPLATE  
 HOTSHOT

### Is faster better? States okay speed



Speed limits are up in 37 states including the speediest state of all, Texas, which just approved a highway with an 85 mph speed limit.

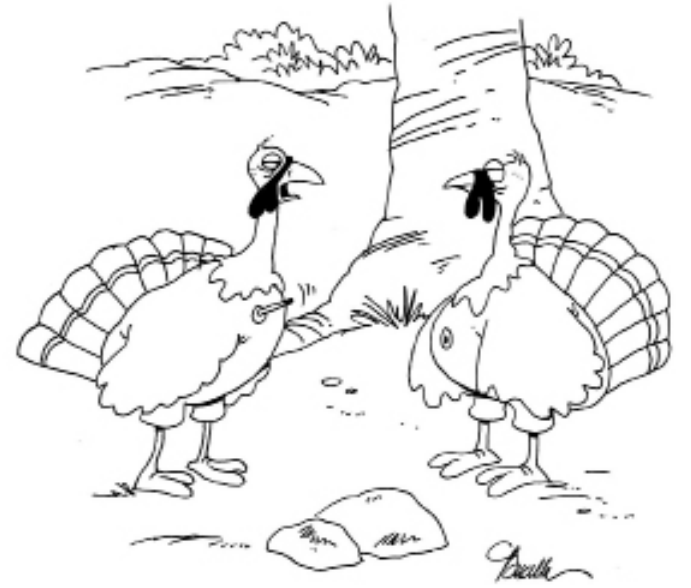
Texas Highway 130 from San Antonio to Austin is a 41-mile straight, flat stretch of nothing but power lines. It now boasts the highest speed limit in the country at 85 mph.

Is this limit reckless? It depends how you look at the answer. Studies show accidents don't increase as speed increases but, when accidents occur, they are more often fatal. Wisconsin Traffic Operations and Safety Laboratory found a 15 percent increase in fatalities on rural roads when speed increased. On the Ohio Turnpike, however, fatalities are down since the speed limit was increased to 70 mph in 2011.

In Michigan, bills to allow higher speed limits are supported by state police. Lt. Gary Megge of the Michigan State Police Traffic Services Section, argues with other experts, that the uniform speed of traffic is most important. Variance in speed -- one slow vehicle followed by a fast one, for example -- makes for dangerous traffic situations.

Illinois is the most recent state to allow speed limits of 70 mph or more. Bills in Wisconsin, New Jersey and Michigan could push speed limits to 70, 75 and 80 mph, respectively, on highways.

Meanwhile, do motorists step on the gas as speed limits increase? Surprisingly, no. Average speeds in Utah are up just 1 mph since the state designated its first 80-mph highways in 2008.



"Is it hot or just me? My pop-up thermometer just popped."



### Mediascher Herbst Fortsetzung von Seite 9

für das die Kirche fast bis auf den letzten Platz gefüllt war. Pfarrer Gerhard Servatius-Depner begrüßte gut 40 Sänger des Hermannstädter Bachchors unter dem Dirigenten Kurt Philippi, die diese Aufführung zusammen mit 70 Sängern der Göttinger Stadtkantorei und mit Unterstützung von Musikern der Hermannstädter Staatsphilharmonie bestritten. Einleitend verwies er auf die bemerkenswerte Rezeptionsgeschichte des Werkes in Mediasch, das am 4. Oktober 1829 erstmals in dieser Kirche gegeben wurde, und ein weiteres Mal vor genau einhundert Jahren, zu Ostern 1913. Kaum jemand erinnert sich allerdings noch daran, dass der Klausenburger Studentenchor unter der Leitung von Erich Bergel die „Schöpfung“ am 22. April 1955 in Schäßburg und einen Tag später in Mediasch aufgeführt hat. Für Sänger und Zuhörer war das in jener dunklen Zeit sicher ein seltenes „Highlight“, für die Securitate, die dem Dirigenten damit „Verbreitung religiös-mystischer Musik“ andichtete, ein weiteres Puzzlesteinchen bei seiner Verurteilung 1959. Diese Zeiten sind zum Glück lange vorbei und so glänzte die Margarethenkirche ungetrübt in Haydns grandioser Interpretation der Schöpfungsgeschichte. Geleitet vom Kantor an St. Johannis in Göttingen, Bernd Eberhardt, und solistisch unterstützt durch Melinda Samson, Sopran, Mathias Schlachter, Tenor und Jürgen Orelly, Bass,

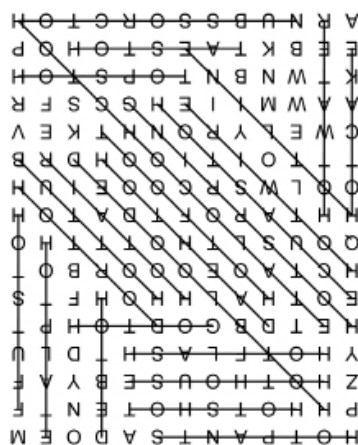
entführten uns die Künstler weit weg aus dem Alltag in eine Welt der Töne und der Bilder, die wir nur ungerne wieder verließen, als das Werk mit der Doppelfuge auf „Der Herren Ruhm, er bleibt in Ewigkeit“ in das gotische Gewölbe hinein verklungen war.

Beim anschließenden Empfang im Gemeindehaus plauderten Kurt Philippi und Wolfgang Eberhardt ein wenig aus dem „Nähkästchen“, auch darüber, wie komplex die Organisation eines solchen grenzüberschreitenden Musikprojekts ist. Am Vortag war die „Schöpfung“ im Gewerkschaftskulturhaus in Hermannstadt aufgeführt worden. Beim Vergleich der beiden Spielstätten durch Kurt Philippi durften sich die Mediascher wenigstens an diesem Abend nicht als Mauerblümchen fühlen, sondern als gepriesene Gastgeber dieses internationalen Musikerlebnisses. Auch kam es noch zu interessanten Begegnungen und angeregten Gesprächen.

So lernte der Verfasser in einem jungen Chinesen den vielleicht weitestgereisten Sänger der Kantorei kennen, einen Jurastudenten mit ausgezeichneten deutschen Sprachkenntnissen und einem großen Interesse für die Musik. Hoffen wir, dass dieser kulturelle Mediascher Herbst auch weitere grenzüberschreitende Freundschaften begründen konnte.

Hansotto Drotloff  
SBZ Online

15. November 2013







## Why Should I Consider Purchasing An ATS Annuity?

- Do you want to avoid paying taxes on money until you are ready to spend it?
- Do you want a guaranteed interest rate?
- Do you want income and growth to be guaranteed?
- Do you want to have an income that you cannot outlive?
- Do you need to introduce more stability and balance into your retirement planning?
- Do you want to avoid probate by having your money go directly to your chosen beneficiaries?

If you answered "Yes" to any of the above question you should seriously consider purchasing an ATS Annuity.

### **Savings Advantages**

Although CD's and Annuities are very similar there are significant differences between the two. The most important difference is that annuities allow for the deferral of the taxes due on the interest earned until the interest is withdrawn. By postponing the tax with a tax-deferred ATS annuity, your money compounds faster because you can earn interest on dollars that would have otherwise been paid to the IRS. If you decide to take a monthly income, your taxes can be less because they will be spread out over a period of years. Like CD's, annuities have a penalty for early surrender (ATS penalty period is five years), however, the ATS annuity has a provision for penalty-free 10% withdrawal each year. Because an annuity is a savings vehicle for retirement, an IRS penalty tax, currently 10%, must be payable on any withdrawal of interest made prior to age 59 1/2.

### **Tax Advantages**

You pay NO taxes while your money is compounding. You can also pay a lower tax on random withdrawals because you can control the tax year in which the withdrawals are made, and only pay taxes on the interest withdrawn. Tax deferral gives you control over an important expense—your taxes.

### **Income You Can't Outlive**

Annuities are the only savings product that offers a person or couple, the opportunity to exchange their annuity for an INCOME FOR LIFE! An annuitized ATS annuity can provide you with several income options allowing for a guaranteed income that will last for your lifetime, a joint lifetime, or for a specified fixed time period.

**Prepare for your Future and your Retirement  
By starting an ATS Tax-Deferred Annuity**